

STATUTEN

Naam en zetel

Artikel 1

De vereniging draagt de naam: 'Association of Translation Agencies', afgekort tot **ATA**.

Zij heeft haar zetel in de gemeente Utrecht.

Doel

Artikel 2

1. De vereniging heeft ten doel de belangen te behartigen van de vertaalbranche in het algemeen en van haar leden in het bijzonder.

2. Zij tracht dit doel te bereiken door alle legale middelen die haar ten dienste staan.

Lidmaatschap

Artikel 3

1. De vereniging kent leden, aspirant-leden, ereleden en sympathisanten. Waar in de statuten en andere stukken van de vereniging sprake is van 'lid' of 'leden', worden daaronder zowel de gewone als de aspirant-leden en de ereleden begrepen, tenzij uitdrukkelijk anders is bepaald of kennelijk anders is bedoeld.

2. Als leden kunnen worden toegelaten rechtspersonen, ondernemingen, organisaties en afdelingen van ondernemingen of organisaties die zich bezighouden met het leveren van vertaaldiensten in de ruimste zin des woords (hierna te noemen: 'vertaalbureau' of 'vertaalbureaus').

3. In afwijking van het bepaalde in lid 2 van dit artikel kunnen uitsluitend natuurlijke personen benoemd worden tot erelid.

Artikel 4

1. Leden zijn vertaalbureaus die als lid zijn toegelaten na minimaal gedurende een periode waarin twee algemene vergaderingen zijn gehouden als aspirant-lid bij de ATA ingeschreven te zijn geweest en die aan de in het Huishoudelijk Reglement van de ATA omschreven toelatingseisen voldoen.

2. Aspirant-leden zijn vertaalbureaus die zich voor het lidmaatschap hebben aangemeld bij het secretariaat van de ATA en die aan de in het Huishoudelijk Reglement van de ATA omschreven toelatingseisen voldoen. Vertaalbureaus die zich voor het lidmaatschap aanmelden, worden eerst aspirant-lid voor een periode waarin twee algemene vergaderingen worden gehouden. Direct na afloop van de tweede na aanmelding gehouden algemene vergadering wordt een aspirant-lid automatisch volwaardig lid, tenzij de algemene vergadering anders besluit.

3. Ereleden zijn zij die op grond van bijzondere verdiensten voor de vereniging als zodanig door de algemene vergadering zijn benoemd en hun benoeming hebben aanvaard. Ereleden hebben geen stemrecht op de algemene vergadering en zijn vrijgesteld van de verplichting tot het betalen van contributie.

4. Sympathisanten zijn personen en/of organisaties die vanwege hun bijzondere belangstelling voor de vereniging op de hoogte gehouden willen worden van de activiteiten van de ATA, maar (nog) niet voor het lidmaatschap in aanmerking kunnen of willen komen.

Artikel 5

Het bestuur is bevoegd een lid te schorsen voor een periode van ten hoogste twaalf maanden of tot het begin van de volgende algemene vergadering, welke van de twee periodes de kortste is, ingeval het lid bij herhaling in strijd handelt met zijn lidmaatschapsverplichtingen of door handelingen of gedragingen het belang van de vereniging in ernstige mate schaadt of kan schaden. Gedurende de periode dat een lid is geschorst, kunnen de aan het lidmaatschap verbonden rechten (inclusief het stemrecht) niet worden uitgeoefend. Een schorsing die niet binnen twaalf maanden gevolgd wordt door een besluit tot ontzetting conform het bepaalde in lid 4 van artikel 6 eindigt door het verloop van die termijn. Een geschorst lid heeft toegang heeft tot de vergadering waarin het besluit tot schorsing wordt behandeld en is bevoegd is over het besluit tot schorsing het woord te voeren.

Artikel 6

1. Het lidmaatschap eindigt:

- a. wanneer een vertaalbureau dat lid is ophoudt te bestaan;
- b. na opzegging door het lid;
- c. na opzegging door de vereniging;
- d. na ontzetting door de vereniging.

Het lidmaatschap van een erelid eindigt bovendien door overlijden.

2. Opzegging van het lidmaatschap door het lid kan slechts geschieden tegen het einde van een boekjaar en wel door middel van een per aangetekende brief verzonden schriftelijke kennisgeving die vóór de eerste december van dat boekjaar in het bezit van het bestuur moet zijn. Indien een

opzegging niet tijdig heeft plaatsgehad, loopt het lidmaatschap door tot het einde van het eerstvolgende boekjaar, tenzij het bestuur anders besluit.

3. Opzegging van het lidmaatschap door de vereniging kan geschieden tegen het einde van het lopende boekjaar, met inachtneming van een opzegtermijn van ten minste vier weken, wanneer het lid, na daartoe bij herhaling schriftelijk te zijn aangemaand, niet ten volle aan zijn geldelijke verplichtingen jegens de vereniging heeft voldaan, alsmede wanneer het lid heeft opgehouden te voldoen aan de criteria die te eniger tijd door de vereniging voor het lidmaatschap gesteld mochten worden. Opzegging van het lidmaatschap door de vereniging kan alleen worden uitgesproken door de algemene vergadering met een meerderheid van ten minste twee derde van het geldig aantal uitgebrachte stemmen. Opzegging kan pas geschieden nadat het bestuur zich heeft ingespannen om het ontstane dispuut op te lossen. Het betrokken lid dient over de opzegging per aangetekende post te worden geïnformeerd.

4. Ontzetting uit het lidmaatschap kan alleen worden uitgesproken door de algemene vergadering wanneer een lid in strijd met de statuten, reglementen of besluiten van de vereniging handelt of de vereniging op onredelijke wijze benadeelt (als bedoeld in artikel 5). Het besluit van de algemene vergadering tot ontzetting zal moeten worden genomen met een meerderheid van ten minste twee derde van het aantal geldig uitgebrachte stemmen. Het betrokken lid dient over de ontzetting per aangetekende post te worden geïnformeerd.

5. Wanneer het lidmaatschap in de loop van een boekjaar eindigt, ongeacht de reden of oorzaak, blijft desalniettemin de jaarlijkse bijdrage voor het gehele jaar door het lid verschuldigd, tenzij het bestuur anders besluit.

6. In afwijking van het bepaalde in de eerste volzin van artikel 36 lid 3 van Boek 2 Burgerlijk Wetboek kan een lid zich door opzegging van zijn lidmaatschap niet onttrekken aan een besluit krachtens hetwelk de verplichtingen van geldelijke aard van de leden worden verzwaard, behoudens het in lid 2 van dit artikel bepaalde.

Geldmiddelen

Artikel 7

1. De geldmiddelen van de vereniging bestaan uit de contributies en bijdragen van de gewone leden, aspirant-leden en sympathisanten, uit entreegelden, uit eventuele verkrijgingen ingevolge erfstellingen, legaten en schenkingen, uit subsidies en uit eventuele andere baten.

2. Ieder lid betaalt een contributie waarvan het bedrag jaarlijks door de algemene vergadering wordt vastgesteld.

3. Van nieuwe leden kan eventueel een entreegeld worden gevraagd, waarvan het bedrag door de algemene vergadering wordt vastgesteld.

Bestuur en vertegenwoordiging

Artikel 8

1. Het bestuur bestaat uit ten minste drie personen. Het aantal bestuurders wordt vastgesteld door de algemene vergadering.

2. De bestuurders worden op persoonlijke titel door de algemene vergadering benoemd. Het bestuur wijst uit zijn midden een secretaris en een penningmeester aan. De voorzitter wordt steeds als zodanig door de algemene vergadering benoemd.

3. De algemene vergadering kan een bestuurslid schorsen of ontslaan indien zij daartoe termen aanwezig acht. Voor een besluit daartoe is een meerderheid vereist van ten minste twee derde van het aantal geldig uitgebrachte stemmen.

4. Bestuurders zijn bevoegd te allen tijde zelf tussentijds hun ontslag te nemen, met een opzegtermijn van ten minste drie maanden.

5. Jaarlijks treedt ten minste één bestuurslid af volgens een door het bestuur op te maken rooster. De aftredende is terstond herkiesbaar. Ieder bestuurslid dient minimaal eens in de vier jaar af te treden. De maximaal aaneengesloten zittingsduur is twee termijnen.

Artikel 9

1. Het bestuur is belast met het besturen van de vereniging. De vertegenwoordigingsbevoegdheid komt toe aan het bestuur alsmede aan de voorzitter tezamen met de secretaris of de penningmeester, dan wel de secretaris tezamen met de penningmeester.

2. Het bestuur, alsmede de voorzitter en de secretaris kunnen zich ter zake van hun vertegenwoordigingsbevoegdheid als in lid 1. bedoeld door een schriftelijk gevolmachtigde doen vertegenwoordigen, met dien verstande dat indien de penningmeester wordt gemachtigd te beschikken over bank- en girosaldi zulks slechts mogelijk is binnen in de volmacht nauwkeurig omschreven grenzen.

3. Voor het aangaan van geldleningen, alsmede voor het kopen, vervreemden, bezwaren, huren of verhuren van onroerende zaken, voor overeenkomsten waarbij de vereniging zich als borg of

hoofdelijk medeschuldenaar verbindt, zich voor een derde sterk maakt of zich tot zekerheidsstelling voor de schuld van een derde verbindt, behoeft het bestuur de voorafgaande goedkeuring van de algemene vergadering.

4. De beperking als in het vorige lid bedoeld geldt tevens voor de bevoegdheid tot vertegenwoordiging **Algemene Vergaderingen, jaarstukken, kascommissie**

Artikel 10

1. Het boekjaar van de vereniging valt samen met het kalenderjaar.

2. Binnen zes maanden na afloop van elk boekjaar wordt een algemene vergadering (jaarvergadering) gehouden. In deze jaarvergadering brengt het bestuur verslag uit over de gang van zaken in de vereniging en over het gevoerde beleid en legt het bestuur de balans en de staat van baten en lasten met een toelichting (hierna te noemen: 'de jaarstukken') ter goedkeuring aan de vergadering voor.

3. De algemene vergadering benoemt jaarlijks een kascommissie van ten minste twee leden, die geen deel mogen uitmaken van het bestuur, tot onderzoek van de jaarstukken over het laatst verstreken boekjaar. De kascommissie brengt ter jaarvergadering verslag uit van haar bevindingen. Vereist het onderzoek bijzondere boekhoudkundige kennis, dan kan de commissie zich door een deskundige doen bijstaan.

4. Het bestuur is verplicht aan deze kascommissie alle door haar gewenste inlichtingen te verschaffen, haar desgewenst de kas en de waarden der vereniging te tonen en inzage in de boeken en bescheiden van de vereniging te geven.

5. Goedkeuring door de algemene vergadering van het jaarverslag en de rekening en verantwoording strekt het bestuur tot decharge.

6. Indien de goedkeuring van de jaarstukken wordt geweigerd, benoemt de algemene vergadering een andere commissie, bestaande uit ten minste drie leden, die de jaarstukken opnieuw onderzoekt. Deze commissie heeft dezelfde bevoegdheden als de eerder benoemde kascommissie. Binnen één maand na de benoeming brengt zij aan de algemene vergadering verslag uit van haar bevindingen. Wordt ook dan de goedkeuring geweigerd, dan neemt de algemene vergadering al die maatregelen, die door haar in het belang van de vereniging nodig worden geacht.

Artikel 11

1. De algemene vergaderingen worden bijeengeroepen door het bestuur, met inachtneming van een termijn van vijftien (15) dagen. De bijeenroeping geschiedt door middel van een aan alle leden te zenden schriftelijke mededeling. Onder schriftelijk wordt te in deze statuten tevens verstaan per fax of per e-mail.

2. Behalve de in artikel 10 bedoelde jaarvergadering zullen algemene vergaderingen worden gehouden zo dikwijls als het bestuur zulks wenselijk acht, alsmede zo dikwijls zulks schriftelijk met opgave van de te behandelen onderwerpen wordt verzocht door ten minste een zodanig aantal leden als bevoegd is tot het uitbrengen van een tiende gedeelte der stemmen in de algemene vergadering, indien daarin alle leden tegenwoordig of vertegenwoordigd zijn.

3. Na ontvangst van een verzoek als in lid 2 bedoeld, is het bestuur verplicht een algemene vergadering bijeen te roepen op een termijn van maximaal zes weken. Indien aan het verzoek tot bijeenroeping geen gevolg wordt gegeven binnen veertien dagen nadat dit door het bestuur werd ontvangen, zullen de verzoekers zelf tot die bijeenroeping kunnen overgaan op de wijze waarop het bestuur de algemene vergaderingen bijeenroept.

Artikel 12

1. Alle gewone leden, aspirant-leden, ereleden en bestuursleden hebben toegang tot de algemene vergadering. Sympathisanten hebben ook toegang tot de algemene vergadering, maar zijn niet gerechtigd daar het woord te voeren. De algemene vergadering kan besluiten derden toegang tot de vergadering te verlenen. Gewone leden hebben ieder één stem, aspirant-leden en ereleden hebben geen stemrecht, maar wel spreekrecht. Ieder die stemgerechtigd is, kan aan een andere stemgerechtigde schriftelijk volmacht verlenen tot het uitbrengen van zijn stem. Een stemgerechtigde kan voor niet meer dan drie leden als gevolmachtigde optreden.

2. Voor zover de statuten of de wet niet anders bepalen, worden alle besluiten genomen met volstrekte meerderheid van de geldig uitgebrachte stemmen

3. Blanco en niet juist uitgebrachte stemmen worden geacht niet te zijn uitgebracht.

4. Stemmingen over zaken geschieden mondeling, stemmingen over personen geschieden bij ongetekende gesloten briefjes, een en ander tenzij de voorzitter een andere wijze van stemmen vaststelt en geen der ter vergadering aanwezige stemgerechtigden zich daartegen verzet. Het aannemen van voorstellen bij acclamatie is mogelijk, mits dit geschiedt op voorstel van de voorzitter.

5. Over voorstellen betreffende zaken wordt beslist bij volstrekte meerderheid der geldig uitgebrachte stemmen, voor zover de statuten niet anders bepalen. Bij staking van stemmen wordt het voorstel geacht te zijn verworpen. Bij stemming over personen is diegene gekozen die de volstrekte

meerderheid der uitgebrachte stemmen op zich heeft verenigd. Indien niemand die meerderheid heeft verkregen, wordt een tweede stemming gehouden tussen de personen die het grootste aantal der uitgebrachte stemmen hebben verkregen en is diegene verkozen die bij die tweede stemming de meerderheid der uitgebrachte stemmen op zich heeft verenigd. Indien bij die tweede stemming de stemmen staken, beslist het lot.

6. Een ter vergadering door de voorzitter uitgesproken oordeel omtrent de uitslag der stemming is beslissend. Indien echter onmiddellijk na het uitspreken van dit oordeel de juistheid daarvan wordt betwist, vindt een nieuwe stemming plaats wanneer de meerderheid der vergadering of, indien de oorspronkelijke stemming niet hoofdelijk of schriftelijk geschiedde, een stemgerechtigde aanwezige dit verlangt. Door deze nieuwe stemming vervallen de rechtsgevolgen van de oorspronkelijke stemming.

Artikel 13

1. De voorzitter van het bestuur leidt de vergaderingen. Bij zijn afwezigheid of ontstentenis zal een der andere bestuursleden als voorzitter der vergadering optreden. Indien geen bestuursleden ter vergadering aanwezig zijn, voorziet de vergadering zelf in haar leiding.

2. Van het ter algemene vergadering verhandelde worden door de secretaris of door een door de voorzitter aangewezen derde notulen gehouden.

Statutenwijziging

Artikel 14

1. Wijziging van de statuten kan slechts plaats hebben na een besluit van de algemene vergadering, waartoe werd opgeroepen met de mededeling dat aldaar wijziging van de statuten zal worden voorgesteld.

2. Bij deze oproeping tot de algemene vergadering ter behandeling van een voorstel tot statutenwijziging dient het wijzigingsvoorstel schriftelijk te worden bijgevoegd.

3. Tot wijziging van de statuten kan slechts worden besloten door een algemene vergadering waarin ten minste twee derde van het aantal stemgerechtigde leden der vereniging aanwezig of vertegenwoordigd is, met een meerderheid van ten minste twee derde van het aantal geldig uitgebrachte stemmen.

4. Indien dit quorum niet aanwezig is, kan ongeacht het aantal ter vergadering aanwezige of vertegenwoordigde leden tot de voorgestelde statutenwijziging worden besloten op een volgende vergadering, te houden ten minste twee doch uiterlijk zes weken na de eerste, met een meerderheid van twee derde van het aantal geldig uitgebrachte stemmen.

Artikel 15

Een eenstemmig schriftelijk genomen besluit van alle leden, ook al zijn deze niet in een vergadering bijeen, heeft, mits met voorkennis van het bestuur genomen, dezelfde kracht als een besluit van de algemene vergadering. Een dergelijk besluit wordt door de secretaris aangetekend in het notulenboek, terwijl er melding van wordt gemaakt tijdens de eerstvolgende algemene vergadering.

Artikel 16

1. De statutenwijziging treedt niet in werking dan nadat daarvan een notariële akte is opgemaakt.

2. De bestuurders zijn verplicht een authentiek afschrift van de (gewijzigde) statuten te deponeren ten kantore van de Kamer van Koophandel binnen welker gebied de vereniging haar zetel heeft.

Ontbinding en vereffening

Artikel 17

1. Behoudens het bepaalde in artikel 19 van Boek 2 van het Burgerlijk Wetboek wordt de vereniging ontbonden door het besluit daartoe van de algemene vergadering, genomen met ten minste twee derde van het aantal geldig uitgebrachte stemmen in een vergadering waar ten minste drie vierde van de stemgerechtigde leden aanwezig of vertegenwoordigd is.

2. Indien dit quorum niet aanwezig is, kan ongeacht het aantal ter vergadering aanwezige of vertegenwoordigde leden tot ontbinding worden besloten op een volgende vergadering, te houden ten minste twee doch uiterlijk zes weken na de eerste, met een meerderheid van twee derde van het aantal geldig uitgebrachte stemmen.

3. Bij de oproeping tot de in de leden 1 en 2 van dit artikel bedoelde vergaderingen moet worden medegedeeld dat ter vergadering zal worden voorgesteld de vereniging te ontbinden.

4. Indien bij een besluit tot ontbinding geen vereffenaars zijn aangewezen, geschiedt de vereffening door het bestuur.

5. Een eventueel batig saldo zal worden aangewend voor door de algemene vergadering te bepalen zodanige doeleinden als het meest met het doel der vereniging overeenstemmen. De vereffenaars dragen het batig saldo daartoe over.

6. Na de ontbinding blijft de vereniging voortbestaan voor zover dit tot vereffening van haar vermogen nodig is. Gedurende de vereffening blijven de bepalingen van de statuten en reglementen voor zover

mogelijk van kracht. In stukken en aankondigingen die van de vereniging uitgaan, moeten aan haar naam worden toegevoegd de woorden 'in liquidatie'.

7. De boeken en bescheiden van de vereniging moeten worden bewaard door een door de vereffenaars aan te wijzen natuurlijk persoon of rechtspersoon, gedurende zeven jaar na de vereffening.

Huishoudelijk reglement

Artikel 18

1. De algemene vergadering kan bij huishoudelijk reglement nadere regels geven omtrent het lidmaatschap, de introductie, de toelating, het bedrag der contributies en entreegelden, de werkzaamheden van het bestuur, de vergaderingen, de wijze van uitoefening van stemrecht en alle verdere onderwerpen, waarvan de regeling haar gewenst voorkomt.

2. Wijziging van het huishoudelijk reglement kan geschieden bij besluit van de algemene vergadering met volstreekte meerderheid van de geldig uitgebrachte stemmen, mits deze wijziging in de oproep tot de desbetreffende vergadering werd aangekondigd.

3. Het huishoudelijk reglement zal geen bepalingen mogen bevatten die in strijd zijn met de bepalingen van de wet of van de statuten, tenzij afwijking door de wet of de statuten wordt toegestaan.

Commissies & projectgroepen

Artikel 19

De vereniging kan een of meer commissies of projectgroepen instellen, waaraan bij reglement nader door de vereniging vastgestelde taken worden toegekend.

Slotbepaling

Artikel 20

Met betrekking tot zaken die niet in de statuten of het huishoudelijk reglement zijn geregeld, beslist de algemene vergadering.